

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo de 2021

French A: language and literature
Français A : langue et littérature
Francés A: Lengua y Literatura

Standard and Higher level
Niveau moyen et supérieur
Nivel Medio y Superior

Paper / Épreuve / Prueba 1

© International Baccalaureate Organization 2021

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2021

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2021

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of features which all answers must include.

Answers which do not follow the approach suggested in the guiding question, but have provided an alternative formal or technical focus should be rewarded appropriately in line with the assessment criteria.

Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées comme un ensemble fixe et exhaustif de caractéristiques que les réponses doivent présenter.

Les réponses qui ne suivent pas l'approche suggérée dans la question d'orientation, mais qui ont adopté un autre angle technique ou formel doivent être récompensées de manière appropriée, conformément aux critères d'évaluation.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices a fin de ayudar en la corrección. No deben considerarse un conjunto fijo y exhaustivo de características que deban estar presentes en todas las respuestas.

Las respuestas que no sigan el enfoque recomendado en la pregunta de orientación, pero posean un enfoque alternativo, de carácter formal o técnico, también deberán ser valoradas de acuerdo con los criterios de evaluación.

Conseils en matière de notation	
Genre de texte	
Publicité	
Éléments du texte importants pour l'analyse	
Supprimé pour des raisons de droits d'auteur	

Conseils en matière de notation	
Genre de texte	
Dictionnaire	
Éléments du texte importants pour l'analyse	
<ul style="list-style-type: none">• Dictionnaire et amoureux sont deux termes contradictoires voire incompatibles: un dictionnaire exerce une fonction dénotative, fournit de l'information objective, des définitions de mots, des renseignements sur des noms propres alors qu'amoureux réfère à la subjectivité, à la passion,aux sentiments.• Ce dictionnaire ne se présente donc pas comme une référence objective mais s'adresse aux lecteurs qui voudraient connaître et aimer le Québec.• Entrée chargée de connotations, rédigée au je par une auteure qui n'habite pas la ville de Québec mais qui ressent un <i>pincement au coeur</i> toutes les fois qu'elle s'y rend.• Opposition soulignée entre deux villes du Québec : Québec, ville capitale, fière de ses origines, demeurée très francophone (voir les statistiques) qui dédaigne Montréal, grande ville cosmopolite où le français est menacé par l'anglais. Opposition entre identitaire et mondialiste.	

- Des jugements marqués par l'humour qu'on ne retrouve pas dans un dictionnaire traditionnel : certaines laideurs architecturales sont identifiées et ridiculisées, le sentiment d'appartenance et de propriété brocardé (*l'on s'étonne que, la nuit, ils ne retirent pas les trottoirs pour les mettre dans leurs garages tellement ils vivent avec cette certitude que la ville leur appartient.*)
 - Toutefois, on peut relever quelques similarités avec un dictionnaire classique des noms propres : on retrouve dans cette entrée, la situation géographique de Québec, son statut, sa population et certains de ses monuments.
 - Si dans un dictionnaire classique, l'entrée est souvent accompagnée d'une photo, dans le cas présent, il s'agit d'un dessin créé pour ce dictionnaire qui présente une vue à distance de la ville surplombant le fleuve Saint-Laurent et dominée par un château dont l'entrée ne parle pas mais qu'on peut associer à la remarque "seule ville fortifiée au nord du Mexique".
-